



# Grillo

AGRIGARDEN MACHINES



02532-19

## **CLIMBER 8.22**

**OPERATOR'S MANUAL  
MANUALE DELL'OPERATORE  
MANUEL D'UTILISATION  
BEDIENUNGSANLEITUNG  
MANUAL DE INSTRUCCIONES**

## SUMMARY

Safety rules	
Informations and warnings	
Instructions	
Warnings	5
Identification and servicing	6
Technical specifications	7
Instructions for use	8
Maintenance and lubrication	10
Pictures	60
EC Declaration of Conformity	

## INDICE

Norme antinfortunistiche	
Etichette e avvertenze	
Istruzioni	
Avvertenze	15
Identificazione e assistenza	16
Caratteristiche tecniche	17
Istruzioni d'uso	18
Manutenzione e lubrificazione	20
Figure	60
Certificato di Conformità CE	

## INDEX

Règles de sécurité	
Étiquettes et mise en garde	
Instructions	
Mises en garde	26
Identification et assistance	28
Caractéristiques techniques	28
Mode d'emploi	29
Maintenance et lubrification	32
Illustrations	60
Certificat de Conformité CE	

## INHALTSÜBERSICHT

Sicherheitsvorschriften	
Etiketten und Warnungen	
Anleitung	
Sicherheitsrelevante Hinweise	38
Identifikation der Maschine und Kundendienst	40
Technische Daten	40
Inbetriebnahme der Maschine	41
Wartung und Schmierung	44
Abbildungsverzeichnis	60
EG-Konformitätserklärung	

## ÍNDICE

Normas de seguridad	
Etiquetas y advertencias	
Instrucciones	
Advertencias	49
Identificación y asistencia	51
Características técnicas	51
Puesta en servicio de la máquina	52
Mantenimiento y lubricación	54
Índice de ilustraciones	60
Certificado de conformidad CE - Niveles de ruido y vibración	



**OPEN MANUAL**- means that you must read the operator's manual very carefully.

**MANUALE APERTO** - significa che dovete leggere attentamente il manuale di uso e manutenzione.

**MANUEL OUVERT** – signifie qu'il faut lire avec attention le présent manuel.

**OFFENES HANDBUCH** – bedeutet, dass Sie die Gebrauchs- und Wartungsanleitung aufmerksam durchlesen müssen.

**MANUAL ABIERTO** – es decir que hay que leer muy atentamente el manual del operador.



**CAUTION!** - means that you have to pay particular attention to the operation you have to carry out, in particular if there is the indication "DANGER".

**ATTENZIONE!** - significa che dovete porre particolare attenzione all'operazione che dovete effettuare, in particolare se vi è anche l'indicazione di "Pericolo".

**ATTENTION!** - signifie qu'il faut faire particulière attention dans l'opération que vous allez faire, en particulier s'il y a aussi l'indication "DANGER".

**VORSICHT!** - bedeutet, dass Sie besondere Aufmerksamkeit beim Durchführen des Vorgangs haben müssen, insbesondere wenn auch der Hinweis "GEFAHR" aufgeführt ist.

**ATENCIÓN!** - es decir que hay que poner mayor atención en la operación a ejecutar si, en particular cuando hay también la indicación "Peligro".



**INTERDICTION, YOU MUST NOT DO THAT!** - means that it is absolutely forbidden to carry out the operations reported under this symbol because they could lead to mortal danger.

**DIVIETO, NON FARE!** - significa che non dovete assolutamente fare le operazioni riportate sotto questo simbolo, potrebbe comportare un pericolo mortale.

**INTERDICTION, NE PAS FAIRE!** - signifie qu'il est absolument interdit d'effectuer les opérations reportées sous cette indication, car elles pourraient conduire au danger de mort.

**VERBOT, strengstens untersagt!** - bedeutet, dass der Vorgang unter diesem Symbol absolut nicht durchgeführt werden darf, da er zur einer lebensgefährlichen Situation führen könnte.

**PROHIBICIÓN, NO LO HAGAN!** - es decir que no hay que hacer absolutamente las operaciones bajo este símbolo, podría comportar un peligro mortal.



**NOTE**, you have to pay particular attention to the note put next to this symbol

**NOTA**, dovete porre particolare attenzione alla nota posta accanto a questo simbolo.

**NOTE**, il faut faire attention particulière à la note mise à côté de ce symbole.

**ANMERKUNG**, besondere Aufmerksamkeit muss auf die Anmerkungen neben diesem Symbol gelenkt werden.

**NOTA**, hay que poner atención particular en la nota puesta a lado de este símbolo.



You must not repair nor lubricate the machine with moving parts or with the engine put on.

Non riparare o lubrificare la macchina con organi in movimento o motore acceso

Ne pas réparer ou lubrifier la machine avec des parties en mouvement ou à moteur en marche.

Niemals bei bewegenden Objekten oder bei laufendem Motor Reparationen oder Einschmierungen durchführen.

No reparar ni lubricar la máquina con órganos en movimiento o motor en marcha.



You must not smoke, light matches or lift flames, trigger frames nor cause sparks.

Vietato fumare, accendere fiammiferi o fiamme, lasciare fiamme libere o creare scintille.

Il est interdit de fumer, allumer des allumettes ou du feu, laisser des flammes libres ou de causer des étincelles.

Es ist untersagt zu Rauchen, Streichhölzer oder Feuer anzuzünden, Flammen auslösen oder Funken verursachen.

Prohibido fumar, encender cerillas o fuego, dejar llamas o crear chispas.



Use personal protective equipment.

Utilizzare mezzi di protezione individuali.

Utilisez l'équipement de protection individuelle.

Individuelle Schutzausrüstung benutzen.

Utilizar dispositivos de protección individual.



Take special care not to touch hot parts of the engine.

*Prestate particolare attenzione a non entrare in contatto con parti surriscaldate del motore.*

Veiller tout particulièrement à ne pas toucher des éléments surchauffés du moteur.

*Achtung – keine heißen Motorteile berühren!*

No tocar partes recalentadas del motor.

*Tome muito cuidado para não entrar em contacto com as partes aquecidas do motor*



Engine exhaust fumes can cause sickness or death. If it is necessary to run an engine in an enclosed area, use an exhaust pipe extension to remove the fumes. Always try to work in a well ventilated area.

*I gas di scarico possono causare malanni o morte. Se è necessario mettere in moto un motore in uno spazio chiuso, usare una prolunga tubo di scarico per far uscire il fumo. Lavorare in una zona ben ventilata.*

L'exhalation des gaz d'échappement peut être cause d'intoxication ou de mort. S'il est vraiment nécessaire d'allumer le moteur à l'intérieur, appliquer au tuyau d'échappement un autre tuyau extensible pour permettre la sortie des gaz. Il est toujours mieux de travailler en plein air.

*Auspuffgase können Übelkeit oder Tod verursachen. Wenn es notwendig ist, einen Motor in einem geschlossenen Raum laufen zu lassen, benützen Sie eine Verlängerung, um das Auspuffgas abzuleiten. Versuchen Sie immer in einem gut belüfteten Raum zu arbeiten.*

Los gases de escape pueden provocar enfermedades o muerte. De tener que poner en marcha un motor en un espacio cerrado, usar una prolongación del tubo de escape para que salga el humo. Trabajar en una zona bien ventilada.

*Os gases de escape podem causar danos ou morte. Caso seja necessário fazer com que o motor funcione num espaço fechado, utilize uma extensão para o tubo de escape que os fumos sejam expulso para o exterior. Trabalhe numa área bem ventilada.*



Caution! Never touch moving pulleys or belts. They can be very dangerous. Never do maintenance with engine running.

*Attenzione! Non toccare mai pulegge o cinghie in movimento, creano gravi danni alla persona. Non fare manutenzione col motore in moto.*

Attention! Ne jamais toucher ni poulies ni courroies en mouvement, elles peuvent provoquer des accidents aux personnes. Ne pas faire l'entretien quand le moteur est en marche.

*Vorsicht! Nie laufende Riemenscheiben oder Treibriemen anfassen, da es gefährlich ist. Nie bei laufendem Motor Instandhaltung machen.*

¡Atención! No tocar jamás poleas o correas en movimiento, porque pueden crear graves daños a la persona. No efectuar el mantenimiento con el motor en marcha.

*Atenção! Nunca toque nas polias ou correias em movimento devido ao alto risco de ferimentos. Nunca faça a manutenção da máquina com o motor ligado.*



A burst which separates the tyre from the rim parts can cause serious injury or death.

*La separazione fra pneumatico e cerchione, causata dall'esplosione del pneumatico, può provocare serie ferite o addirittura la morte.*

La séparation entre le pneu et la jante, provoquée par l'explosion d'une roue peut causer des dommages, blessures ou la mort.

*Die Trennung der Räder von den Felgen durch Explosion kann schwere Verletzungen oder den Tod verursachen.*

La separación entre el neumático y la llanta producida por la explosión del neumático puede provocar graves herida e incluso la muerte.

*A separação entre o pneumático e o aro, provocada pela explosão do pneumático, pode causar graves ferimentos ou até mesmo a morte.*

 	<p>Prevent battery explosions: keep sparks, lighted matches and open flames away from the top of the battery. Battery gas can explode.</p> <p><i>Per prevenire l'esplosione della batteria, tenete scintille, fiammiferi accesi e fiamme lontani dalla stessa. Il gas della batteria può esplodere.</i></p> <p>Prévenir l'explosion de la batterie: tenir les étincelles, les allumettes et le feu loin de la batterie. Le gaz de la batterie peut exploser.</p> <p><i>Vorbeugung der Batterie-Explosion. Entfernen Sie Funken, Zündhölzer und Flammen von der Batterie. Das Batteriegas kann explodieren.</i></p> <p>Para prevenir la explosión de la batería, mantener chispas, cerillas encendidas y llamas lejos de la misma. El gas de la batería puede explotar.</p> <p><i>Para prevenir explosão da bateria ter centelhas, fósforos acendido e chamas longe da mesma. O gás da bateria poderia explodir.</i></p>
 	<p>Handle fuel with care, it is highly flammable: Do not refuel machine while smoking, when machine is near an open flame or sparks, or when the engine is running. Stop the engine.</p> <p><i>Maneggiare il carburante con cura, è altamente infiammabile; non fate rifornimento mentre fumate, o vicino a fiamme o scintille, o quando il motore è acceso.</i></p> <p>Manier avec soin le carburant car c'est très inflammable. Ne pas remplir le réservoir si vous êtes en train de fumer ou pendant que la machine est près du feu ou d'étincelles ou encore pendant que la machine travaille. Arrêter le moteur.</p> <p><i>Treibstoff vorsichtig handhaben, da er sehr entzündbar ist: beim Tanken nicht rauchen. Nicht tanken, wenn die Maschine in der Nähe von Flammen oder Funken ist oder wenn der Motor läuft. Immer den Motor abschalten.</i></p> <p>Manejar el combustible con cuidado porque es sumamente inflamable; no repostar mientras se fuma o cerca de llamas o chispas, o cuando el motor está encendido.</p> <p><i>Manuseie o carburante com cuidado, pois este é altamente inflamável; não fume durante o abastecimento da máquina ou enquanto o motor estiver ligado, não o aproximado de chama ou de faíscas.</i></p>
 	<p>Rotating blades are dangerous. Protect children and prevent accidents.</p> <p><i>Le lame in movimento sono pericolose. Proteggete i bambini e prevenite gli incidenti.</i></p> <p>Les lames en rotation sont dangereuses. Protéger les enfants et prévenir les accidents.</p> <p><i>Arbeitende Messer sind gefährlich, Kinder schützen und Unfälle vorbeugen.</i></p> <p>Las cuchillas en movimiento son peligrosas, proteger a los niños y prevenir los accidentes.</p> <p><i>As facas em movimento são perigosas. Proteger as crianças e prevenir acidentes.</i></p>
 	<p>Sulphuric acid in battery electrolyte is poisonous. It is strong enough to burn skin, eat holes in clothing and cause blindness if it gets in contact with the eyes.</p> <p><i>L'acido solforico della batteria è velenoso. È in grado di causare bruciature alla pelle, bucare vestiti e causare cecità se arriva negli occhi.</i></p> <p>L'acide sulfurique de la batterie est toxique. Il peut causer des brûlures à la peau, endommager les vêtements et peut aussi causer cécité.</p> <p><i>Säure der Batterie ist giftig. Sie kann die Haut verbrennen, Löcher in die Kleidung machen und Blindheit verursachen.</i></p> <p>El ácido sulfúrico de la batería es venenoso, puede provocar quemaduras en la piel, agujar la ropa y provocar ceguera si llega a los ojos.</p> <p><i>O acido sulfúrico é tóxico. Pode ser causa de queimadura da pele, furar roupa e provocar cegueira, no caso chegarem em contacto com os olhos.</i></p>
 	<p>Avoid tipping. Do not drive where machine could slip or tip. Stay alert for holes and other hidden objects.</p> <p><i>Evitate le scivolate. Non guidate dove la macchina potrebbe scivolare o inclinarsi. Attenzione a buche o ad oggetti nascosti.</i></p> <p>Éviter les pentes. Ne pas conduire la machine où elle pourrait glisser ou se renverser. Faire attention aux trous ou à tout autre obstacle caché.</p> <p><i>Nicht dort fahren, wo die Maschine rutschen könnte. Vorsicht bei Löchern oder versteckten Gegenständen.</i></p> <p><i>Evitar patinazos. No conducir donde la máquina pueda patinar o inclinarse. Cuidado con los baches o con objetos escondidos.</i></p> <p>Evitar deslizamentos. Não dirija em lugares onde a máquina poderia deslizar. Ter cuidado a buracos e objetos escondidos.</p>



DANGER! Machine roll-over: Do not use this machine on slopes greater than 17° (30%).

*PERICOLO! Ribaltamento della macchina. Non usare questa macchina su pendii superiori ai 17° (30%).*

DANGER! Renversement de la machine. Ne pas utiliser cette machine sur des pentes supérieures à 17° (30%).

*GEFAHR! Umstürzen der Maschine. Die Maschine nicht an Hängen mit einer Neigung über 17° (30%) einsetzen.*

¡PELIGRO! Volcado de la máquina. No utilizar esta máquina en pendientes superiores a 17° (30%).

*PERIGO! Revirado da máquina. Não use essa máquina em inclinações além de 17° (30%).*



**WARNING! SHARP PARTS.** Keep hands and feet away. Do not operate the mower over gravel or foreign bodies which may be sucked up and ejected by the blades, generating a danger. Keep people away. Remove the key and read the instruction manual before attempting to carry out any maintenance or repairs to the machine.

***ATTENZIONE! ORGANO TAGLIENTE.** Tenere lontano mani e piedi. Non lavorare col rasaerba sopra alla ghiaia o corpi estranei che possono essere aspirati e centrifugati dalle lame risultando molto pericolosi, tenere lontano le persone. Togliere la chiave e leggere le istruzioni prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione e riparazione.*

**ATTENTION! ORGANE TRANCHANT.** Éloigner les mains et les pieds. Ne pas utiliser la tondeuse sur le gravier ou sur des corps qui peuvent être aspirés et centrifugés par les lames et devenir très dangereux. Les personnes doivent se trouver à une certaine distance. Enlever la clé et lire les instructions avant toute opération de maintenance et de réparation.

***ACHTUNG! SCHARFE KLINGEN.** Hände und Füße fernhalten. Beim Mähen nicht über Schotter, Steine oder andere Fremdkörper fahren, da diese durch die Drehbewegung der Messer angesaugt und weggeschleudert werden können (Verletzungsgefahr). Nicht in der Nähe von anderen Personen mähen. Vor jedem Wartungs- bzw. Reparaturingriff den Startschlüssel abziehen und die Gebrauchsanleitung durchlesen.*

¡PELIGRO! ÓRGANO CORTANTE. Mantener alejados los pies y las manos. No limpiar la herramienta con el motor en marcha. ¡Peligro! Expulsión de objetos: mantener alejadas a las personas. Atención: quitar la llave y leer las instrucciones antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento o reparación.

***ATENÇÃO! Órgão cortante.** Ficar longe com pés e mãos. Não trabalhar com a máquina sobre cascalho ou objetos que podem ser aspirados e centrifugados gerando perigo, manter-se longe das pessoas. Tirar a chave de ignição e ler as instruções antes de efetuar qualquer operação de reparo ou serviço.*

- 1
  - 2
  - 3
  - 4
  - 5
  - 6
- Transfer

CUTTING HEIGHT  
 ALTEZZA DI TAGLIO  
 HAUTEUR DE COUPE  
 SCHNITTHÖHE  
 ALTURA DE CORTE



STARTER

MAX

MIN



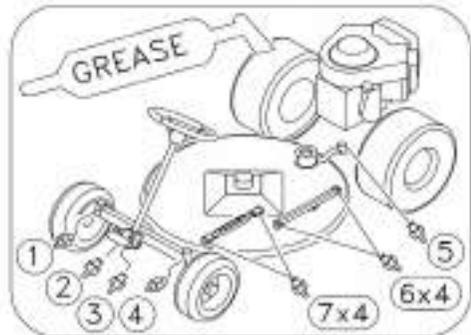
PARKING BRAKE  
 FRENO DI STAZIONAMENTO  
 FREIN DE PARKING  
 FESTSTELLBREMSE  
 FRENO DE ESTACIONAMIENTO

LWA  
**100 dB**

NOISE LEVEL  
 LIVELLO SONORO  
 NIVEAU SONORE  
 LAUTSTÄRKPEGEL  
 NIVEL DE RUIDO



DIFFERENTIAL LOCK  
 BLOCCAGGIO DIFFERENZIALE  
 BLOCAGE DIFFERENTIEL  
 DIFFERENTIALSPERRE  
 BLOQUEO DIFERENCIAL

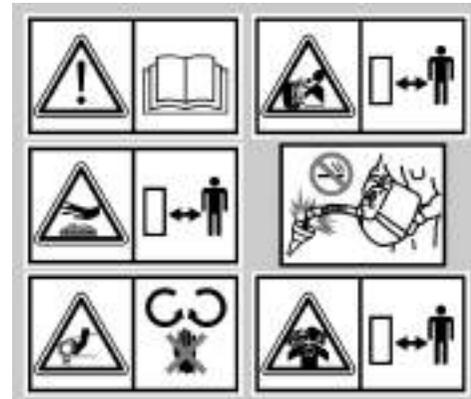


GREASE PLAN  
 PUNTI DI LUBRIFICAZIONE  
 POINTS DE LUBRIFICATION  
 SCHMIERPLAN



CAUTION, DANGER! PLEASE READ THE MANUAL  
 ATTENZIONE, PERICOLO! LEGGERE IL MANUALE  
 ATTENTION, DANGER! LIRE LE MANUEL  
 VORSICHT, GEFAHR! DIE ANLEITUNGEN LESEN  
 ATENCION, PELIGRO! LEER EL MANUAL

CAUTION, DANGER!  
 ATTENZIONE, PERICOLO!  
 ATTENTION, DANGER!  
 VORSICHT, GEFAHR!  
 ATENCION, PELIGRO!



FAST  
 RAPIDE  
 SCHNELL  
 RAPIDA

SLOW  
 LENTE  
 LANGSAM  
 LENTA

SLOW  
 LENTE  
 LANGSAM  
 LENTA

FAST  
 RAPIDE  
 SCHNELL  
 RAPIDA



---

ENGLISH

The blade replacement kit contains 3 pairs of belleville washer of different thickness to improve the blade fixing. Follow the instructions below:

- the operator has to choose the Belleville washers according to the "moving degree" of the blade they want to achieve.
- fasten the nut no. 50125 at 80 Nm
- check if the blades have been correctly tighten paying attention not to impair their rotation. The blade should be "moderately" free to rotate on the blade pivot.

---

ITALIANO

Per migliorare il fissaggio del terminale lama nel kit vengono fornite 3 coppie di molle a tazza di diverso spessore. Per il montaggio procedere come segue:

- scegliere le molle a tazza da montare in base al grado di libertà di muoversi del terminale lama che l'operatore vuole.
- serrare il dado cod. 50125 a 80 Nm
- verificare la stabilità del terminale lama senza pregiudicarne la rotazione. Grillo consiglia che il terminale lama ruoti sul perno con una moderata resistenza.

---

FRANCAIS

Pour améliorer le montage des lames dans le kit Vous trouverez 3 paires de rondelles belleville, chaque paire de différent épaisseur. Ci-dessous les instructions de montage:

- l'opérateur devra choisir les rondelles belleville à monter selon le degré de « mouvement » qu'il souhaite pour les lames.
- serrer l'écrou réf. 50125 à 80 Nm
- vérifier si les lames sont bien serrées sans empêcher leur rotation. Il est recommandable que les lames tourne sur le pivot avec une résistance modérée.

---

DEUTSCH

Zur Verbesserung der Befestigung der Klingen, werden im Kit 3 Paar Tellerfedern mit unterschiedlicher Dicke mitgeliefert. Folgen Sie bitte die Anbauanleitungen:

- 1- Je nach gewünschtem Schwingungsgrad der Messerenden muss ein Paar Tellerfedern gewählt werden.
- 2- Die Mutter Artikel-Nr. 50125 mit 80 Nm Anzugsdrehmoment festziehen.
- 3- Kontrollieren Sie, dass die Stabilität der Messerenden nicht die Rotation beeinträchtigt.

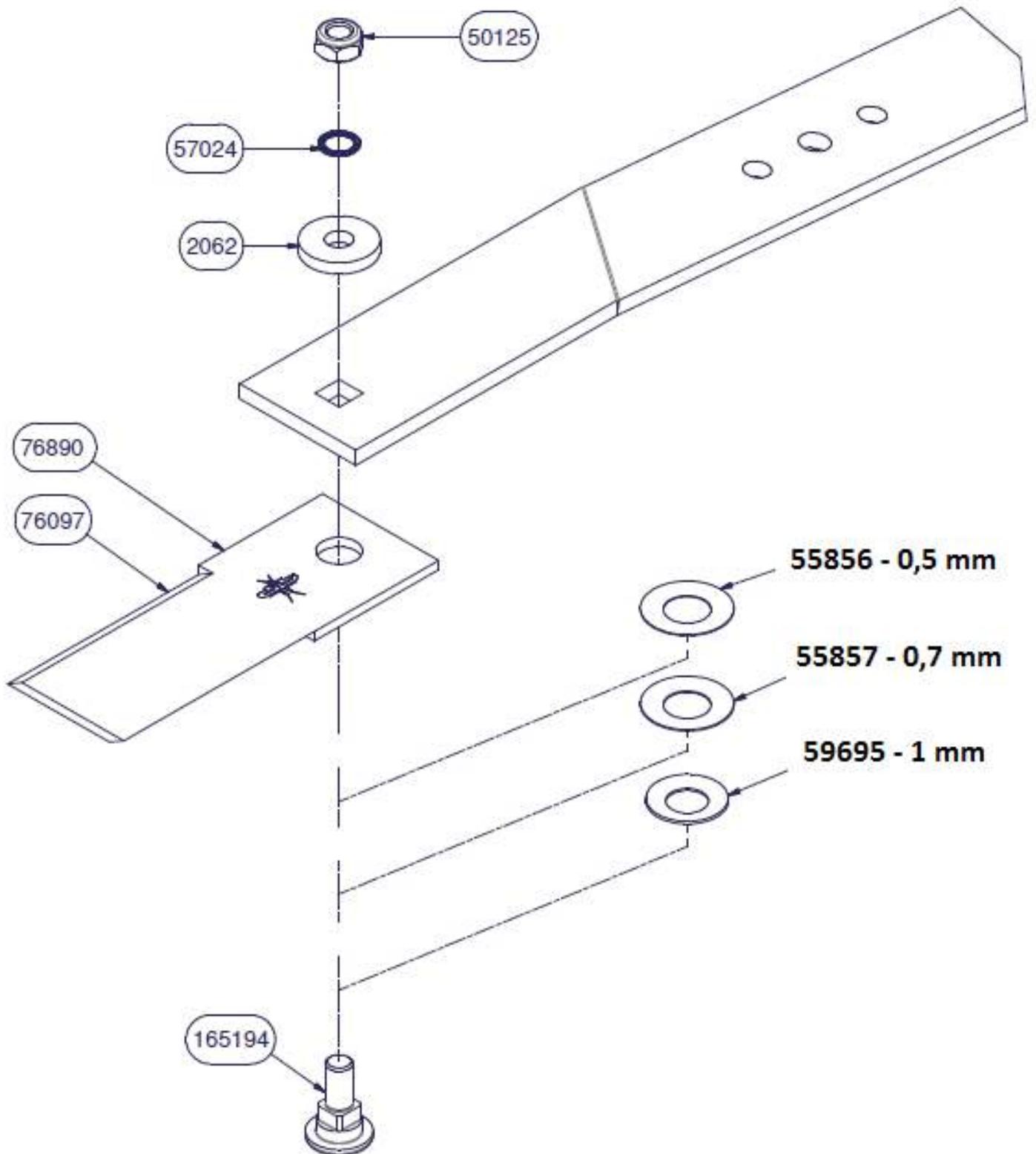
Grillo empfiehlt, dass das Messerende mit geringem Widerstand um die Messerbefestigungsschraube dreht.

---

ESPAÑOL

Para mejorar la fijación del terminal de la cuchilla se suministran con el kit 3 pares de arandelas Beleville de espesor diferente:

- Elegir las arandelas Beleville según el grado de libertad de movimiento que se quiere conferir al terminal de la cuchilla
- Apretar la tuerca cod. 50125 a 80 Nm
- Comprobar la estabilidad del terminal de la cuchilla sin perjudicar su rotación. Grillo le aconseja que el terminal gire sobre el perno con una resistencia moderada.



# DÉBROUSSAILLEUSE HYDROSTATIQUE

## CLIMBER SÉRIE 8.22

Cher Client,

Nous vous remercions pour la confiance et la préférence que vous avez bien voulu accorder à notre Grillo Climber 8.22. Nous sommes certains que l'utilisation de votre nouvelle machine répondra entièrement à vos exigences. Pour un emploi optimal et pour son entretien au fil du temps, nous vous demandons de lire attentivement et de respecter scrupuleusement les indications de cette brochure; cela vous permettra d'obtenir d'excellents résultats et de sauvegarder votre investissement. Nous vous demandons de conserver ce Manuel qui doit toujours accompagner la machine.

### DESCRIPTION GÉNÉRALE ET USAGE PRÉVU

La machine Grillo Climber 8.22 est une débroussailleuse auto-portée, conçue pour la coupe de l'herbe en pentes aussi et pour la coupe mulching.



### MISES EN GARDE

La prudence est l'arme principale pour la prévention des accidents. Avant de commencer tout travail nous vous demandons de lire attentivement le mode d'emploi suivant concernant le broyeur.

L'utilisation inadéquate de la débroussailleuse et de son équipement peuvent être dangereux; pour réduire ces possibilités de danger, veuillez respecter ces précautions nécessaires:

- 1) Lire entièrement ce Manuel avant l'activation et la mise en mouvement de la débroussailleuse.
- 2) Respecter avec une attention particulière les mises en garde et les étiquettes de sécurité placées autour de la débroussailleuse.
- 3) Avant de confier votre broyeur à d'autres personnes il faut les mettre au courant des normes de sécurité, et du mode d'emploi.
- 4) Avant de commencer le travail, mettre des vêtements de travail appropriés, gants, bottes et lunettes.
- 5) Pendant le travail mettre des instruments de protection acoustique appropriés.
- 6) Avant de mettre le broyeur en marche, vérifier que personne ne se trouve tout près de la machine spécialement des enfants.
- 7) Avant de faire marche arrière, contrôler qu'il n'y ait personne et aucun obstacle.
- 8) Contrôler le terrain avant de la tonte pour qu'il n'y ait pas de cailloux, de morceaux, de bois ou d'autres corps qui pourraient être projetés et se révéler très dangereux.
- 9) Si l'on heurte un corps étranger, déclencher la lame, éteindre le moteur enlever le clé de démarrage et examiner la débroussailleuse. Si la machine vibre, il faut le réparer.
- 10) Pendant le travail, tenir les personnes à une distance minimum de 15 mètres.
- 11) Voyager à une vitesse réduite sur les terrains accidentés.
- 12) Sur des pentes, en descente modérer la vitesse.
- 13) Dans les descentes tourner très lentement.
- 14) L'utilisateur est toujours responsable des dommages occasionnés aux tiers.
- 15) Le couteaux déformés ou endommagés doivent être toujours remplacés et jamais réparés.
- 16) Utiliser toujours des pièces détachées et des accessoires d'origine GRILLO.
- 17) Travailler uniquement avec la lumière du soleil ou avec une bonne lumière artificielle.
- 18) Conserver le carburant dans des jerricans spécifiquement construit à cet effet.
- 19) Être vigilants lorsqu'on travaille près d'une route.
- 20) Laisser refroidir le moteur avant de ranger la débroussailleuse dans des locaux fermés.
- 21) Ne pas utiliser la débroussailleuse quand l'on est fatigué ou l'on a bu des boissons alcoolisées.
- 22) Éviter les fuites de combustible; après avoir rempli le réservoir nettoyer soigneusement les fuites sur la débroussailleuse avant d'activer le moteur: ne créer aucune source d'injection jusqu'à totale dispersion des vapeurs de l'essence sortie.
- 23) Ne pas modifier ni désactiver les dispositifs de sécurité.
- 24) Ne pas modifier le réglages du moteur et plus spécialement le nombre de tours maximum.

- 25) Ne poser aucun poids sur le siège; le dispositif de sécurité de démarrage pourraient se désactiver.
- 26) N'effectuer aucun réglage ou nettoyage avec le moteur en marche.
- 27) Ne jamais faire contrôler la machine lorsque le conducteur est au volant avec le moteur en marche.

### **USAGES IMPROPRES À ÉVITER**

- 28) Ne transporter aucun passager à bord.
- 29) Ne pas faire travailler des personnes trop jeunes: l'usage est interdit aux mineurs de 16 ans.
- 30) Ne pas utiliser le broyeur près de fosses ou sur leur accotements qui peuvent s'écrouler sous le poids.
- 31) Remplacer les pots d'échappement usés ou endommagés.

### **PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRES**

Les mises en garde décrites ci-dessus pourraient ne pas être suffisants afin d'éviter tous les risques, au cas où l'opérateur ne se tenait pas à l'usage approprié de la présente machine broyeur. Pour cette raison et pour plus de prudence nous ajoutons les précautions suivantes.

- 32) La rotation de la lame de la débroussailleuse est très dangereuse: ne jamais mettre les mains ou les pieds sous le plateau.
- 33) Ne pas faire marche arrière si le moteur est accéléré.
- 34) Il est dangereux d'actionner le volant de direction brusquement, avec le moteur à plein régime.
- 35) Avant d'activer le moteur, remplir le réservoir de carburant. Le ravitaillement de combustible doit être fait en plein air; désactiver le moteur, rester loin des étincelles ou des flammes et ne pas fumer. Remettre le bouchon du réservoir et ranger les jerricanes de carburant de manière fiable.
- 36) Effectuer la vidange du réservoir de carburant uniquement en plein air.
- 37) Ne jamais utiliser la débroussailleuse sur le gravier car il serait aspiré et centrifugé par la lame, ce qui est très dangereux.
- 38) Si vous avez des enfants, cachez les clés de démarrage de la débroussailleuse.
- 39) **ATTENTION:** Pour réduire le risque d'incendie, faire en sorte que le logement du moteur, le pot d'échappement, les collecteurs, la batterie, la zone réservoir et la tuyauterie du carburant ne soient pas obstrués par des herbes, des feuilles, des poussières etc.
- 40) Ne pas remiser le broyeur dans un édifice où les vapeurs du carburant peuvent arriver jusqu'à des flammes, des étincelles ou des fils électriques dénudés.

Déconnecter la transmission du plateau de coupe, arrêter le moteur et déconnecter les bougies d'allumage:

**a) avant de nettoyer les points obstrués.**

**b) avant toute contrôle ou réparation de la débroussailleuse.**

**c) après avoir heurté un objet étranger (vérifier que le plateau de coupe ne soit pas endommagé).**

**d) Si la machine vibrait de façon anormale, contrôler immédiatement l'ensemble de la machine de façon à déterminer la raison qui provoque cette anomalie: y remédier avec l'assistance d'un professionnel si nécessaire.**

## IDENTIFICATION ET ASSISTANCE



### IDENTIFICATION

Le CLIMBER 8.22 est muni d'une plaquette (placée sur la colonne de direction) avec le numéro de série de la machine.

### SERVICE ASSISTANCE

Ce manuel fournit toutes les indications utiles sur l'emploi de la tondeuse et sur un entretien de base correct, qui peut être effectué par l'opérateur. Pour les interventions non décrites dans cette brochure, s'adresser au Revendeur responsable de la Zone.

### PIÈCES DE RECHANGE

Nous recommandons d'utiliser exclusivement des pièces de rechange d'origine, les seules qui offrent des caractéristiques de sécurité et d'interchangeabilité. Dans toute demande de pièce il doit être indiqué le numéro de série de la machine et la référence de la pièce à remplacer. Pour les pièces de rechange relatives au moteur, respecter les indications contenues dans le manuel spécifique.

### GARANTIE

La garantie est assurée selon les modes et les limites indiquées par la loi en vigueur. Le revendeur devra remettre au client final une copie de la carte de garantie de la machine, qui pourra être téléchargée du site Grillo après avoir enregistré la machine même. En ce qui concerne le moteur, seulement les conditions prévues par le Fabricant concerné sont valables.

### PIÈCES DE RECHANGE QUE NOUS CONSEILLONS D'AVOIR EN RÉSERVE

- \* 2 lames
- \* 2 vis de lames
- \* 2 écrous pour vis de lames
- \* 1 série de courroies
- \* 1 filtre air moteur
- \* 1 filtre huile moteur
- \* 1 fil accélérateur
- \* 2 fusibles installation

## CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

**MOTEUR:** - BRIGGS & STRATTON **7220 Professional Series**, OHV, 656cc, 18 HP (puissance nette; 22HP puissance max.\*), bicylindre à essence et avec pompe à huile.

**RÉSERVOIR:** 7 litres - **RÉSERVE:** 1 litre.

**DÉMARRAGE:** électrique avec batterie 12V.

**BOITE DE VITESSES:** transmission hydrostatique.

**DIFFÉRENTIEL:** avec blocage actionné par pédale.

**EMBRAYAGE:** électromagnétique par prise de force avec frein de lames.

**VITESSE:** de 0 à 10 km/h avec variation continue + AR de 0 à 6 km/h.

**PNEUMATIQUES:** **avant** 3.50-6 ROUES TRACTOR avec traitement anti-crevaison; **arrière** 18x9.50-8 ROUES TRACTOR.

**FREIN:** freins de service sur les roues avant avec commande par pédale – frein de stationnement sur les roues arrière avec commande par levier.

**SIÈGE:** amorti et réglable et équipé d'arceau de sécurité.

**PLATEAU DE COUPE:** éjection latérale/arrière. **SYSTÈME DE COUPE:** à 1 lame rotatif.  
**LARGEUR DE COUPE:** 91 cm. **VITESSE PERIPHERIQUE LAME:** 81 m/sec.  
**HAUTEUR DE COUPE:** de 3,5 à 11 cm avec 6 différentes positions de coupe et 1 de transfert.  
**RENDEMENT:** 7.000 m<sup>2</sup>/h (indicatif).  
**RAYON DE BRAQUAGE INTERNE:** 50 cm.  
**ACCESSOIRES D'ORIGINE:** crochet d'attelage pour remorque et feu avant.  
**ACCESSOIRES:** lame orientable 125 cm, chaînes à neige pour roues arrière.  
**POIDS:** 265 kg  
**DIMENSIONS:** Longueur: 1895 mm - Largeur: 990 mm - Hauteur: 980 mm

## MODE D'EMPLOI

### MISE EN SERVICE DE LA MACHINE

- 1) Contrôler que la machine soit intacte et qu'elle n'ait pas été endommagée pendant le transport.
- 2) Vérifier les niveaux d'huile du moteur, de la transmission hydrostatique, et du réducteur de roues.
- 3) Vérifier la pression des pneus:  
1,2 BARS roues AV. 3.50-6  
1,2 BARS roues AR. 18 x 9.50-8
- 4) Contrôler le voltage de la batterie qui ne doit pas être inférieur à la valeur de 12 V. Prévoir éventuellement la recharge.  
**IMPORTANT!!!** Éviter d'inverser les polarités de la batterie pendant le montage.
- 5) Monter le volant, faire attention au montage de la clavette et au serrage de la vis, (couple de serrage 2 Kg F.m [20 N.m]).
- 6) Monter l'arceau de sécurité.

### RODAGE - ATTENTION!!

Vidanger l'huile moteur et le filtre après les 20 premières heures d'utilisation. Contrôler qu'il n'y ait aucune fuite d'huile ni des vis desserrées, en particulier celles de fixation de la lame et de la direction.

### AVANT DE DÉMARRER LE MOTEUR

Avant de démarrer le moteur contrôler toujours:

- que le levier d'avancement soit au point mort (fig. 3. n.2);
- que l'huile dans le moteur soit au niveau (fig. 4);
- que les grilles d'aspiration pour le refroidissement du moteur soient propres (fig. 4);
- que le filtre à air soit bien propre (fig. 7, réf. A);
- que le plateau de coupe soit bien propre;
- que les ailettes du moteur hydraulique soient bien propres (fig. 6);
- que les lames soient bien affûtées et solidement fixées;
- que la vis centrale du moyeu lame soit bien serrée (fig. 8, réf. A - B).
- que le niveau d'huile dans la transmission hydrostatique se situe au dessous du bord inférieur du collier placé sur le réservoir (fig. 10).

Remplir le réservoir de carburant en se servant d'un entonnoir muni d'un tamis très fin.

Régler la position du siège en intervenant sur le pommeau (fig. 2, réf. A).

## MISE EN SERVICE DE LA MACHINE

### DÉMARRAGE DU MOTEUR

- Pousser jusqu'à la mi-course la manette de l'accélérateur (fig. 3 n. 5).
- Si le moteur est froid, actionner le dispositif de starter (fig. 3 n. 6). Tourner la clé (fig. 1 n. 1).
- Lorsque le moteur a démarré, désactiver le starter, attendre quelques minutes pour réchauffer le moteur.

Important: pendant les transferts, nous conseillons de placer le disque de coupe sur la position de hauteur maximale (fig. 2, n. 8 – n. 6).

### ALLUMAGE DU FEU AVANT

Pour allumer le feu avant il faut positionner la clé de démarrage dans la deuxième position (fig. 15, pos. A). **IMPORTANT:** Utilisez le feu avant avec le moteur en marche afin d'éviter la décharge de la batterie.

### DÉBUT DU TRAVAIL

- Choisir la hauteur de coupe à l'aide du levier (fig. 2 n. 8), accélérer convenablement le moteur; enclencher la prise de force avec le bouton sur le tableau de bord (fig. 1 n. 6). Important: pendant l'activation le moteur doit être à mi-régime et la machine doit se trouver hors du gazon à couper. Ne pas enclencher les lames avec le moteur au maximum. Actionner doucement le levier d'avancement (fig. 3 n. 2) et commencer le travail. Pour s'arrêter reconduire le levier d'avancement sur la position centrale. Le levier d'avancement peut retourner en position de STOP même en poussant la pédale de frein (fig. 1, n. 4).
- Le levier (fig. 3 n. 2) sert également pour la marche arrière: si on le déplace vers l'arrière, la machine recule, l'actionner doucement. Si on relâche ce levier, il retourne directement au point mort.

### FREIN AVANT

Le frein avant (fig. 1 n. 4) ne doit être utilisé qu'en tant que frein d'urgence, en descente pour éviter que la machine ne glisse. Le frein avant, utilisé avec le blocage différentiel, augmente la stabilité de la machine en descente. Pour ralentir et freiner en conditions normales il faut utiliser le levier d'avancement. Pour régler les câbles, utiliser les dispositifs (fig. 24). En poussant sur la pédale de frein, le levier retourne automatiquement au point mort.

### FREIN DE STATIONNEMENT

Le frein de stationnement s'enclenche en soulevant le levier placé au dessous du volant (fig. 1 n. 7) jusqu'à enclencher le dispositif de blocage. Pour régler le frein de stationnement utiliser le dispositif de réglage (fig. 24). Si l'opérateur bouge le levier d'avancement avec le frein de stationnement enclenché, un signal acoustique s'active automatiquement.

### BLOCAGE DIFFÉRENTIEL

Appuyer sur la pédale du blocage du différentiel (fig. 1, n. 5) si les roues motrices ont tendance à glisser. Nous conseillons également d'actionner le blocage en descente dans les pentes plus fortes, afin de maintenir l'adhérence des deux roues motrices. Attention: ne pas utiliser le blocage différentiel dans les tournants.

### RÈGLES UTILES POUR UN BON USAGE

- 1) Ne jamais forcer le moteur: lorsque le tuyau d'échappement fume, le moteur est sous effort. Ralentir.
- 2) Ne pas laisser la machine exposée aux intempéries.
- 3) Affûter fréquemment les lames; la coupe sera meilleure et le moteur forcera moins.
- 4) Contrôler le terrain avant d'effectuer la tonte pour qu'il n'y ait pas de cailloux, de morceaux de bois ou d'autres corps.
- 5) Pendant la tonte le moteur doit tourner à plein régime; régler la vitesse en fonction de la hauteur de l'herbe.
- 6) **Faire en sorte que les grilles au dessus du moteur et les ailettes de refroidissement du moteur hydraulique (fig. 4 et fig. 6) soient toujours propres.**

## POSITIONS DE COUPE

Pour régler la hauteur de coupe utiliser le levier, en le déplaçant vers le siège et en choisissant la hauteur de coupe souhaitée (fig. 2 n. 8). Le plateau peut avoir infinites positions de coupe différentes, de 35 à 110 mm, et une position de transfert dans laquelle la lame se déclenche automatiquement. En présence d'un terrain accidenté, de cassis ou dos-d'âne, il convient d'agir avec le disque dans la position de coupe la plus haute pour éviter les chocs de la lame.

## TERRAINS EN PENTE

Les terrains en pente doivent être parcourus, si possible, dans le sens montée/descente, en faisant grande attention, lors des changements de direction, à ce que les roues en amont ne rencontrent aucun obstacle (cailloux, branches, racines, etc...) qui pourraient entraîner le capotage ou la perte de contrôle de la machine. Évaluer convenablement les différentes situations et faire grande attention si le terrain est humide et l'herbe mouillée car la machine pourrait glisser. En descente, démarrer avec une faible vitesse et éviter de piétiner l'herbe sèche ou coupée car les roues perdent leur adhérence; il est important de noter que, avec le blocage différentiel et éventuellement le frein d'urgence avant (fig. 1 n. 4) actionnés la machine est plus stable.

## COMPTEUR HORAIRE

La machine est équipée d'un nouveau compteur-horaire. Ce dispositif offre 3 fonctions:

- 1) Il affiche le nombre des heures travaillées (tout-le-temps, même avec clé déclenchée).
  - 2) Il affiche les heures manquantes au remplacement de l'huile moteur (OIL CHANGE IN...HS) (= VIDANGE HUILE DANS.....HEURES). La première vidange d'huile doit être faite impérativement après les premières 20 heures de travail, ensuite toutes les 100 heures. L'avertissement « OIL CHANGE » (= VIDANGE HUILE) clignote automatiquement lorsque le remplacement d'huile se rend nécessaire.
  - 3) Il affiche les heures manquantes au graissage (LUBE IN... HS) (= GRAISSER DANS....HEURES). Les graissages doivent être exécutés toutes les 40 heures de travail. L'avertissement « LUBE » (= GRAISSER) clignote automatiquement lorsque le graissage se rend nécessaire.
- Les trois fonctions indiquées ci-dessus s'affichent en appuyant sur le bouton blanc du compteur-horaire.
- 4) Afin de réinitialiser le compteur-horaire après le change de l'huile moteur ou après le graissage il faut procéder dans la façon suivante :  
Poussez le bouton jusqu'à ce que l'alarme relatif clignote (OIL CHANGE IN...HS ou LUBE IN...HS). Puis tenez le bouton poussé pour 6 secondes jusqu'à l'arrêt du clignotement.

## INTERVENTIONS DES DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ

Se rappeler toujours que le moteur s'arrête à chaque fois que:

- l'opérateur quitte son siège sans enclencher le frein de parking

En plus le moteur ne démarre pas si:

- la lame est enclenchée
- l'on n'est pas assis au poste de conduite et le frein de parking n'est pas enclenché.
- si le levier avancement ne se trouve pas dans la position de «STOP»

## ENTRETIEN ET LUBRIFICATION

### ATTENTION!

- Débrancher la bougie d'allumage avant de procéder à toute opération de nettoyage, de maintenance ou de réparation. Porter des vêtements appropriés et des gants de travail.
- Quand on relève la machine ou une partie de la machine, utiliser toujours des instruments appropriés comme des supports de sécurité.
- Ne pas laisser la machine relevée et sans supports de sécurité non gardée, surtout dans des lieux où personnes inexpertes et enfants peuvent avoir accès à la machine.
- Ne jamais jeter dans la nature les huiles usées, l'essence et tout autre produit polluant!
- Une maintenance fiable et une lubrification correcte contribuent à maintenir la tondeuse en parfait état de marche.

### MOTEUR

Respecter les normes contenues dans le manuel du moteur en ce qui concerne les intervalles de lubrification; **il est toutefois indispensable de vidanger l'huile après les 20 premières heures de travail, ensuite toutes les 100 heures ou une fois par saison, en remplaçant également le filtre à huile (fig. 9) bouchon de vidange de l'huile; utiliser une deuxième clé pour empêcher à la partie fixe de se dévisser et insérer un tuyau en caoutchouc pour drainer l'huile).** Remplacer le filtre à huile (fig. 5, réf. A). Première précaution à prendre: le moteur doit être correctement entretenu avec un filtre à air, des ailettes de refroidissement, une tête propre et l'huile moteur au niveau voulu. Contrôler le filtre à air toutes les 4 heures ou même plus fréquemment si l'environnement est très poussiéreux. Contrôler la grille d'aspiration du refroidissement du moteur (fig. 4, réf. A).

### TRANSMISSION HYDROSTATIQUE

Contrôler le niveau d'huile dans le réservoir avec le moteur froid: le niveau doit être au dessous du bord inférieur du collier du réservoir (fig. 10). Nettoyer fréquemment les ailettes de refroidissement du moteur hydraulique, toutes les 4 heures de travail pendant l'été, compte tenu de la présence importante de poussière (fig. 6). Vidanger l'huile après les 50 premières heures de travail, ensuite toutes les 200 heures; utiliser uniquement de l'huile 20W50, quantité 2,5 litres. Pour remplacer l'huile suivre les indications ci-dessous:

- 1) Retirer les deux bouchons (fig. 6, réf. A-B)
- 2) Dévisser le bouchon du filtre à huile (fig. 12) et contrôler le filtre.
- 3) Dévisser le bouchon du réservoir (fig. 10, réf. B)
- 4) Dévisser le bouchon marqué «Gear Chamber» (fig. 11)
- 5) Insérer l'huile (fig. 10, réf. B) et visser le bouchon marqué «Gear Chamber» (fig. 11).
- 6) Le niveau d'huile doit être au-dessous du bord inférieur du collier du réservoir (fig. 10).

### AXE DE ROUE AVANT

Graisser toutes les 20 heures les axes d'articulation de roue avant. Lubrifier les articulations de la direction.

### FILTRE À AIR

Contrôler le filtre à air toutes les 4 heures ou plus fréquemment si le milieu est très poussiéreux (fig. 7).

### CONTRÔLE DES LAMES ET DU PLATEAU

Une lame non affûtée arrache le gazon et enlaidit le cadre général. Il faut que l'affûtage des lames soit toujours effectué sur les tranchants des deux lames. Pour démonter une lame, la saisir avec force en utilisant des gants de travail et dévisser la vis centrale en sens antihoraire (fig. 8, réf. A), affûter les deux tranchants avec une meule à grain moyen et vérifier l'équilibrage de la lame en la soutenant avec un fer rond enfilé dans le trou central. Quand on remplace les lames, remplacer impérativement aussi la vis et la rondelle Belleville (fig. 8, réf. B). Une fois remplacé la lame, s'assurer que sa vis soit bien serrée (couple de serrage 60Nm). **ATTENTION:** Remplacer toujours les couteaux abîmés ou tordus; ne jamais les réparer!

## RÉGLAGE DU PLATEAU DE COUPE

Un bon parallélisme du plateau est essentiel pour obtenir un gazon uniformément tondu. Une fois placée la tondeuse sur une surface plate et après avoir contrôlé que la pression des pneus soit appropriée, intervenir sur les 4 dispositifs de réglage (fig. 14) placés sur le plateau jusqu'à ce que le bord du disque soit placé à la même distance du sol (100 mm), aussi bien d'un côté que de l'autre (avec l'opérateur assis et le plateau sur la position 1). Si l'on n'arrive pas à obtenir un bon parallélisme il faut consulter un Centre d'Assistance autorisé.

## COURROIE MOTEUR – LAME

Contrôler et effectuer les réglages en maintenant le plateau dans la position de coupe plus basse. Vérifier le ressort du galet tendeur. Lubrifier la bague du galet tendeur de la courroie moteur – plateau de coupe (fig. 13). Attention: a cote de la poulie il y a un galet de-courroie (fig. 28) équipé de roulements qui tient la courroie dans son logement en cas d'oscillation. Ce galet ne doit pas toucher la courroie de façon continue. Le galet est fixe et il faut que le plateau soit parfaitement parallèle au sol ou légèrement incline en avant.

## COURROIE DU MOTEUR – TRANSMISSION HYDROSTATIQUE

Elle est à réglage automatique; elle n'exige aucun réglage: il suffit de contrôler la tension du ressort; pour la remplacer, décrocher le ressort de tension (fig. 19).

## ROTATION DE LA LAME

Pour activer et désactiver la rotation de la lame, on utilise le bouton (fig. 1 n. 6). Pendant l'activation le moteur doit être à mi-régime et la machine doit se trouver hors du gazon à couper. Ne pas enclencher les lames avec le moteur au maximum. La machine est équipé d'un embrayage électromagnétique qui fonctionne même comme frein de lame pendant le déclenchement. Les lames doivent s'arrêter en 5 secondes. Si ça n'est pas le cas, régler le frein de lame. **Important: cette opération doit être effectuée par un concessionnaire spécialisé autorisé.**

## REPLACEMENT DES COURROIES

La transmission du mouvement du moteur à la transmission hydraulique et aux lames est assurée par deux courroies trapézoïdales. **Remplacer les courroies dès qu'elles manifestent des signes d'usure!** Leur remplacement et les réglages successifs sont assez complexes. Il faut donc confier ces opérations à un Centre d'Assistance autorisé. **UTILISER TOUJOURS DES COURROIES D'ORIGINE!**

## DISPOSITIF DE DÉBLOCAGE DE LA TRACTION

Le dispositif de déblocage de la traction est placé dans la partie arrière de la machine (fig. 20); si une avarie intervient sur la machine, placer le levier en point mort (fig. 20, réf. B) pour pouvoir tracter ou déplacer la machine manuellement. Dans la position (fig. 20, réf. A) la machine est en service.

## LUBRIFICATION

Lubrifier avec graisse toutes les 20 heures:

- toutes les articulations comme illustre le schéma ci dessous (fig.21). Pour lubrifier la direction il est nécessaire d'enlever la plateforme.

Lubrifier avec graisse toutes les 20 heures:

- la bague du galet tendeur des courroies moteur-plateau de coupe et l'articulation de leviers en utilisant graisseur à distance (fig. 29).

- les roulements de l'arbre du coteaux en utilisant graisseur à distance (fig.30).

**POINTS DE GRAISSAGE**

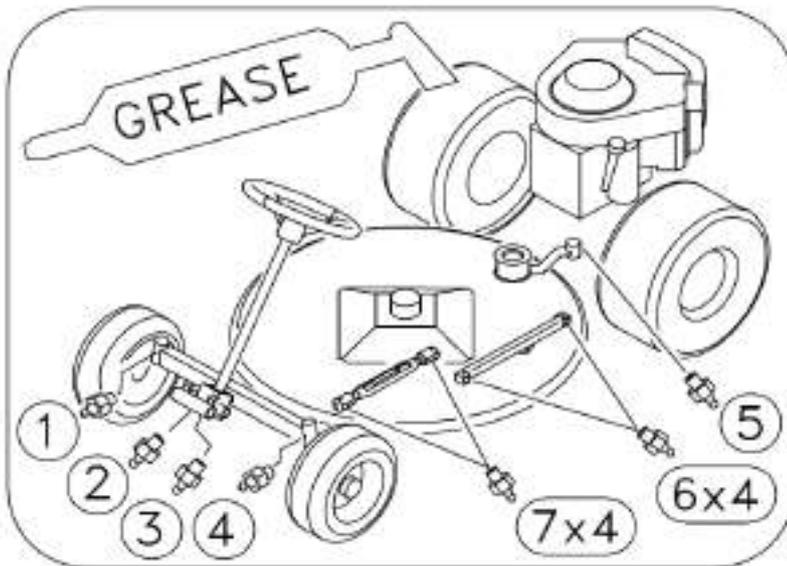


TABLEAU RÉCAPITULATIF DE MAINTENANCE						
OPÉRATION		TOUTES LES 8 HEURES	APRÈS LES PREMIÈRES 20 HEURES	TOUTES LES 50 HEURES	TOUTES LES 100 HEURES	TOUTES LES 200 HEURES
Huile moteur	contrôler le niveau	•				
	remplacer		•		•	
Filtre à air	contrôler	•				
	remplacer				*	
Bougie d'allumage	contrôler/régler				•	
	remplacer					•
Contrôler que la grille d'aspiration du moteur soit propre		•				
Contrôler que les ailettes du moteur hydraulique soient propres		•				
Huile boîte des vitesses	Contrôler le niveau		•		•	
	remplacer			• (après les premières 50 heures)		•
Contrôler fixation et affûtage de la lame		•				
Lubrifier avec graisse			•	•		

- opération recommandée
- \* à effectuer si nécessaire

## IDENTIFICATION DES INCONVÉNIENTS

CAUSE	INCONVÉNIENT	REMÈDE
Avec la clé sur la pos. «AVV.» (DÉMARRAGE), le tableau de bord reste éteint.		
<ul style="list-style-type: none"> <li>– La batterie ne distribue pas du courant</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>– Contrôler les câbles de liaison.</li> <li>– Recharger la batterie</li> <li>– Remplacer le fusible.</li> </ul>
Le tableau de bord s’allume, mais avec la clé sur la pos. «AVV.» (DÉMARRAGE), le démarreur ne tourne pas.		
<ul style="list-style-type: none"> <li>– La batterie ne distribue pas assez de courant</li> <li>– Absence de consensus au démarrage</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>– Recharger la batterie.</li> <li>– Levier d’avancement sur la position stop.</li> <li>– Déconnecter les lames.</li> <li>– S’asseoir au poste de conduite.</li> <li>– Contrôler les quatre senseurs de sécurité (siège – embrayage lames – levier avancement – capteur huile moteur)</li> </ul>
Démarrage défectueux ou fonctionnement irrégulier du moteur.		
<ul style="list-style-type: none"> <li>– Problèmes de carburation</li> </ul> <p>indications du Manuel relatif au moteur).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Dépôts ou impuretés dans le carburant</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>– Nettoyer ou remplacer le filtre à air.</li> <li>– Régler le carburateur (respecter les</li> </ul> <p>–Vider le réservoir et utiliser une nouvelle essence.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Contrôler et remplacer éventuellement le filtre à essence.</li> </ul>
Le démarreur tourne, mais le moteur ne démarre pas.		
<ul style="list-style-type: none"> <li>– L’essence n’arrive pas</li> </ul> <p>froid).</p> <p>filtre essence.</p> <p>bouchon du réservoir ne soit pas obstrué.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Le groupe allumage est insuffisant</li> </ul> <p>entre les électrodes.</p>		<ul style="list-style-type: none"> <li>– Contrôler que le starter soit activé (si le moteur est</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Vérifier le niveau dans le réservoir.</li> <li>– Contrôler le câblage de la commande ouverture carburateur.</li> <li>– Contrôler (et éventuellement remplacer) le</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Contrôler que l’orifice de purge sur le</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Contrôler la fixation du capuchon de la bougie.</li> <li>– Vérifier le nettoyage et la distance correcte</li> </ul>

Baisse de rendement du moteur durant la coupe.

- Vitesse d'avancement élevée par rapport à la hauteur de coupe.
- Réduire la vitesse.
- Élever de quelques crans le disque de coupe.

---

Coupe irrégulière.

- Plateau de coupe non parallèle au terrain
- Contrôler la pression des pneus.
- Rétablir le parallélisme du plateau.
- Inefficacité des lames correct.
- Contrôler que le montage des lames soit
- Affûter ou remplacer les lames.
- Contrôler la tension de la courroie moteur - plateau de coupe.

---

Vibrations durant le fonctionnement

- Lames déséquilibrées
- Équilibrer ou remplacer les lames si endommagées.
- Fixations desserrées du moteur et du châssis.
- Vérifier et serrer les vis de fixation des lames,

---

## INSTALLATION ÉLECTRIQUE

L'installation électrique est protégée par un fusible qui, si interrompu, provoque l'inefficacité totale de toute l'installation électrique. **Après avoir recherché et réparé la panne**, remplacer le fusible grillé par un fusible de même puissance. **Ne jamais remplacer le fusible par un fusible ayant une puissance différente.** Les fusibles de l'installation électrique se trouvent à gauche de la barre de direction (fig. 23, réf. B). Si, après les opérations susmentionnées, les inconvénients persistent, contacter le Centre d'Assistance autorisé. N'essayer jamais d'effectuer des réparations difficiles sans disposer des moyens et des connaissances techniques nécessaires.

## IMPORTANT!

- Éviter d'inverser la polarité de la batterie.
- Ne pas faire fonctionner la tondeuse sans la batterie, car elle est munie d'un régulateur de charge.
- Veiller à ne pas provoquer des courts-circuits.

## LA MACHINE NE TIENT PAS LE POINT MORT

Régler le dispositif en desserrant les contre-écrous à droit et à gauche (fig. 22, réf. B) et en utilisant l'écrou central. (fig. 22, réf. A)

## LEVIER DE COMMANDE

Pour régler les vitesses en marche avant et en marche arrière utiliser les vis (fig. 26, réf. A). Si le levier de commande ne retourne automatique mont au point mort utiliser l'écrou autobloquant (fig. 26, réf. B).

## FIN DE LA TONTE

Après la tonte déconnecter les lames et effectuer le parcours de retour avec le plateau de coupe en position de hauteur maximale. Pour s'arrêter: placer le levier d'avancement sur la position "STOP" (fig. 3 n. 2), conduire la manette de l'accélérateur jusqu'au minimum, désactiver le moteur en tournant la clé (fig. 1 n. 1), baisser le plateau dans la position la plus basse.

## NETTOYAGE

Après chaque utilisation nettoyer la partie externe de la tondeuse.

## **MISE EN DÉPÔT ET INACTIVITÉ PROLONGÉE**

Placer la machine dans un milieu sec, à l'abri des intempéries et, si possible, la recouvrir d'une bâche. Si l'on prévoit une période d'inactivité prolongée (supérieure à 1 mois), déconnecter le câble rouge de la batterie (fig. 21) et respecter les indications contenues dans le manuel d'instructions du moteur; lubrifier également toutes les articulations. Contrôler périodiquement que le voltage de la batterie ne descende pas sous la valeur de 12 V et éventuellement recharger. Utiliser l'additif stabilisateur pour l'essence verte. Si la machine n'est pas utilisée pendant plus de 30 jours, vider le moteur afin de prévenir la formation de dépôts gommeux dans le système d'alimentation ou dans des parties vitales du carburateur. Pour protéger le moteur, il est recommandé d'utiliser l'additif pour carburant Briggs and Stratton, disponible dans tous les centres d'assistance agréés Briggs and Stratton. Mélanger l'additif au carburant dans le réservoir ou dans le conteneur du carburant. Faire tourner le moteur pendant quelques instants pour faire circuler l'additif dans le carburateur. Le moteur et le carburateur peuvent être ainsi conservés pendant une période maximum de 24 mois. Important: si l'on n'utilise pas d'additifs ou si le moteur utilise de l'essence contenant de l'alcool, vidanger le réservoir en faisant tourner le moteur jusqu'à l'épuisement du carburant.



Fig. 1

1. Starting key
2. Hour meter
3. Oil warning light
4. Front brake pedal (for emergency only)
5. Differential lock pedal
6. PTO switch
7. Parking brake

1. Clé de démarrage
2. Compteur horaire
3. Témoin huile moteur
4. Pédale frein avant (en cas d'urgence seulement)
5. Pédale du blocage différentiel
6. Interrupteur prise de force
7. Frain de parking

1. Llave de arranque
2. Contador horario
3. Testigo aceite
4. Pedal freno delantero (sólo de emergencia)
5. Pedal bloqueo del diferencial
6. Interruptor PTO
7. Freno de aparcamiento

1. Chiave avviamento
2. Contaore
3. Spia olio
4. Pedale freno anteriore (solo emergenza)
5. Pedale bloccaggio differenziale
6. Interruttore PTO
7. Frano di parcheggio

1. Zündschlüssel
2. Stundenzähler
3. Ölkontrollleuchte
4. Pedal der Vorderbremse (nur im Notfall)
5. Pedal der Differentialsperre
6. Zapfwellenschalter
7. Feststellbremse

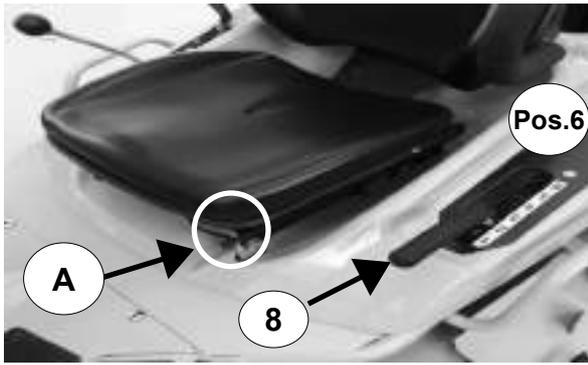


Fig. 2

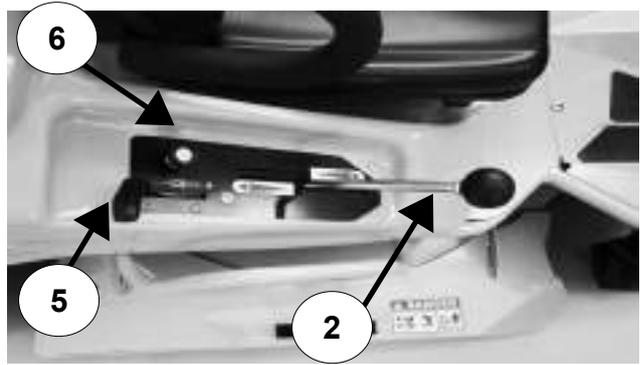


Fig. 3



Fig. 4

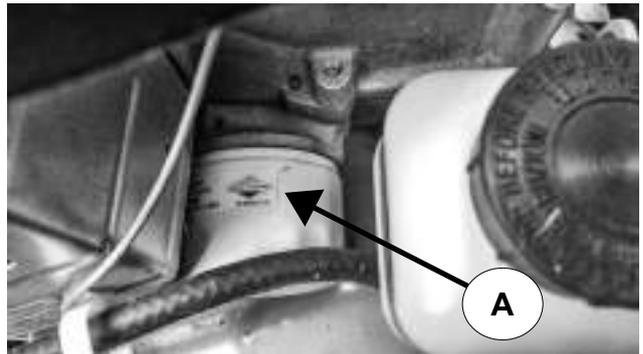


Fig. 5

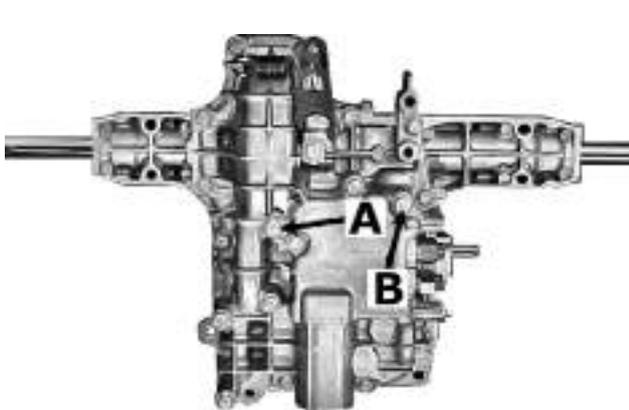


Fig. 6

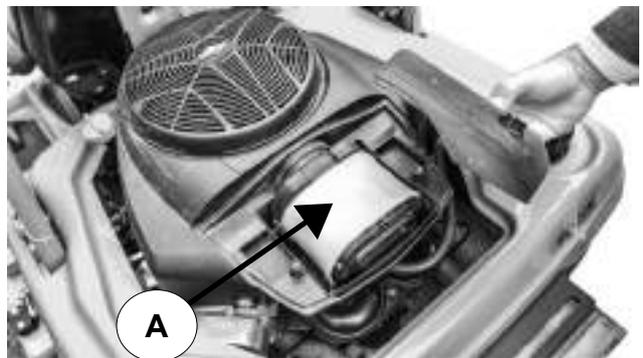


Fig. 7

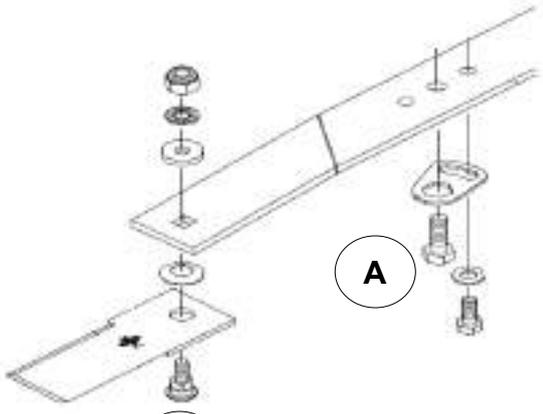


Fig. 8

**B**

**A**



Fig. 9

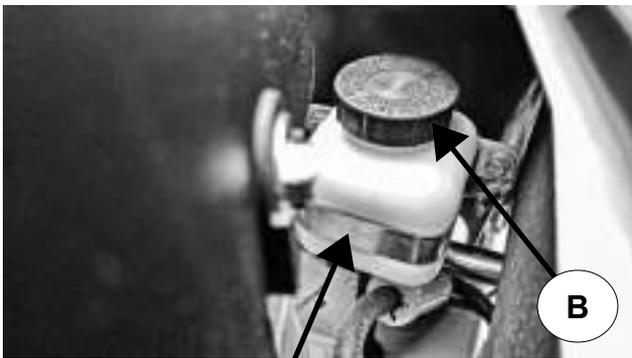


Fig. 10

**A**

**B**

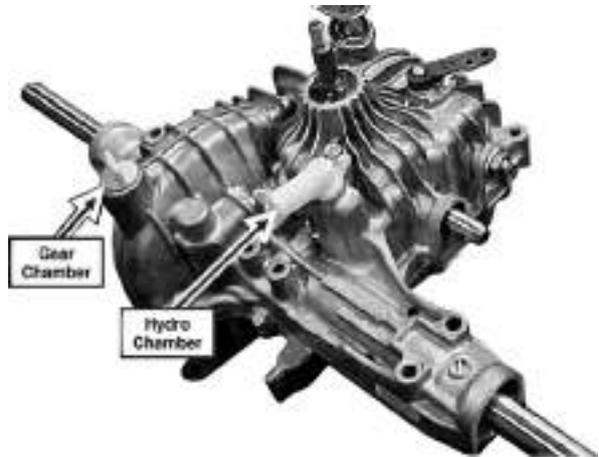


Fig. 11

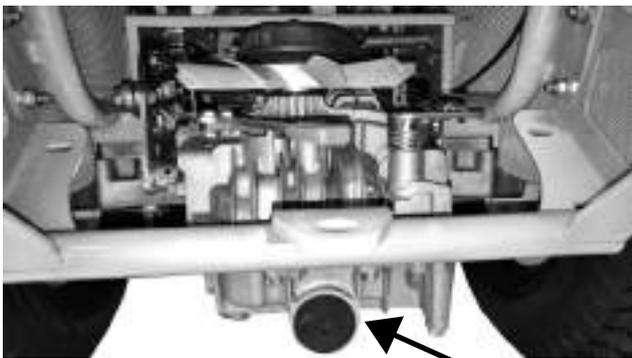


Fig. 12



Fig. 13

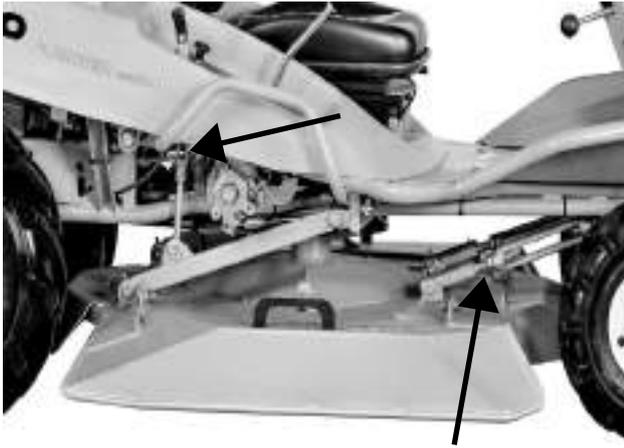


Fig. 14

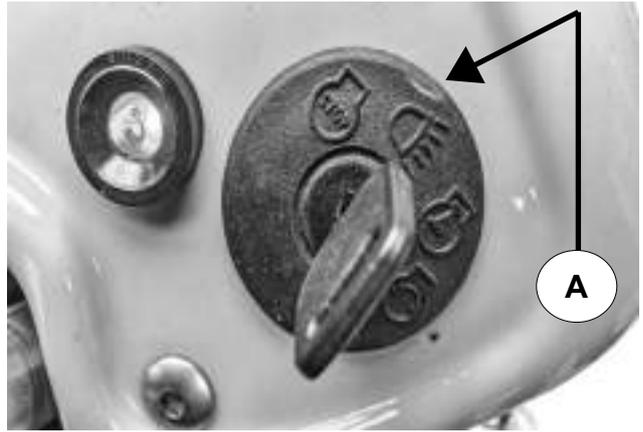


Fig. 15

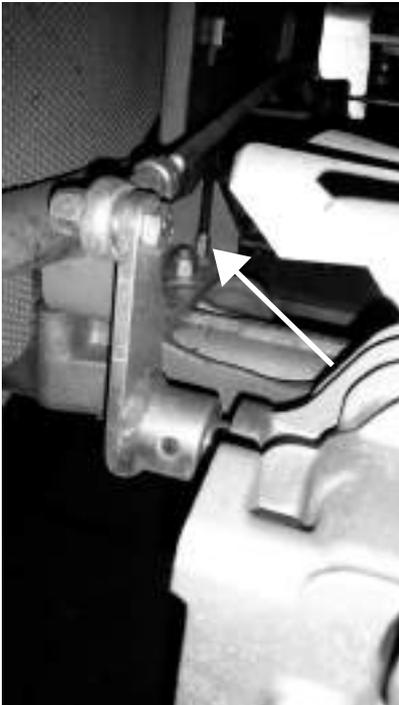


Fig. 16

**MOWER DECK IN THE LOWEST POSITION  
PIATTO DI TAGLIO NELLA POSIZIONE PIU'  
BASSA**

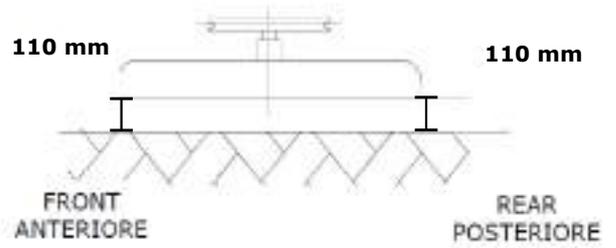


Fig. 17

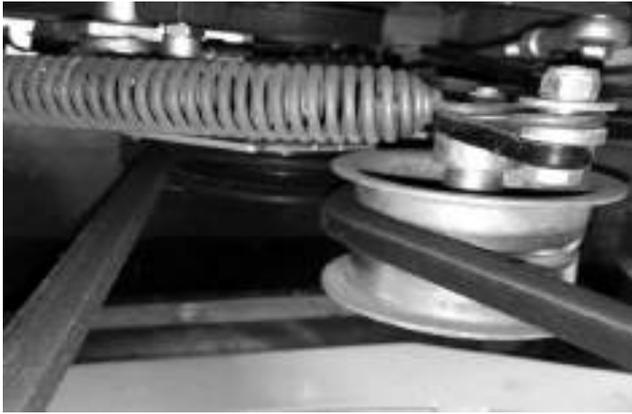


Fig. 18

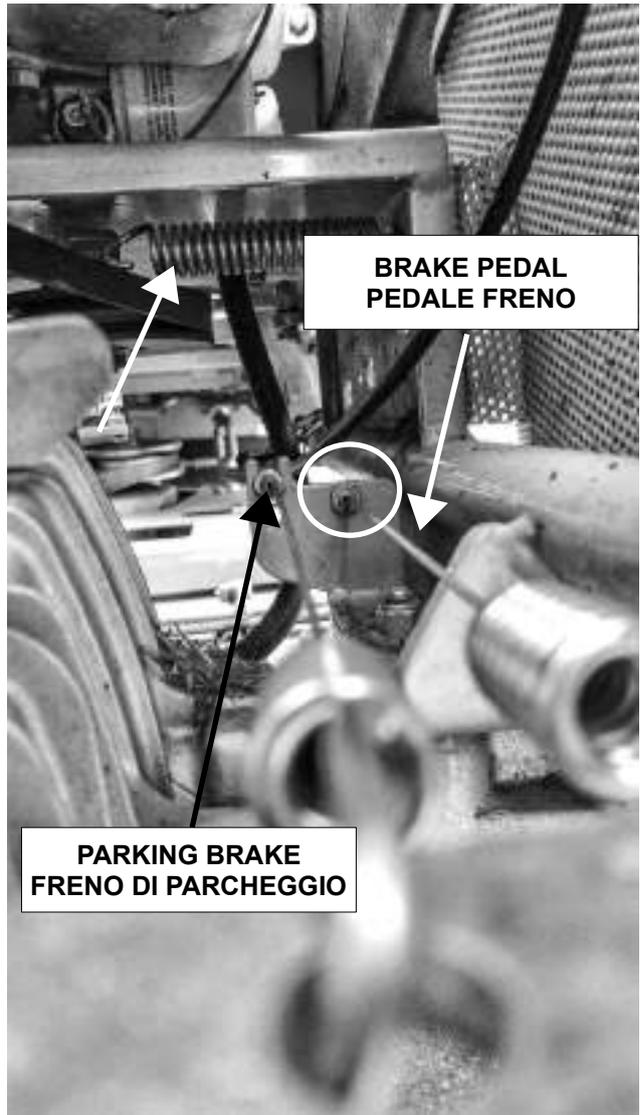


Fig. 19



Fig. 20



Fig. 21

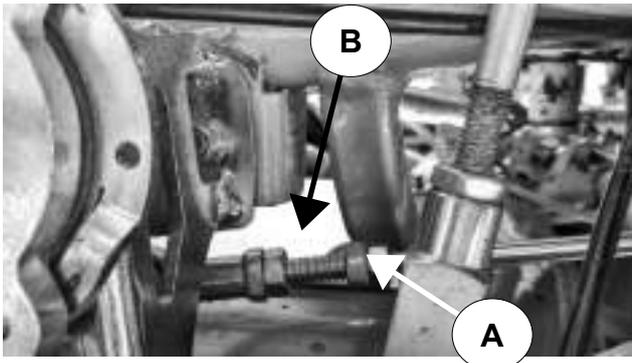


Fig. 22

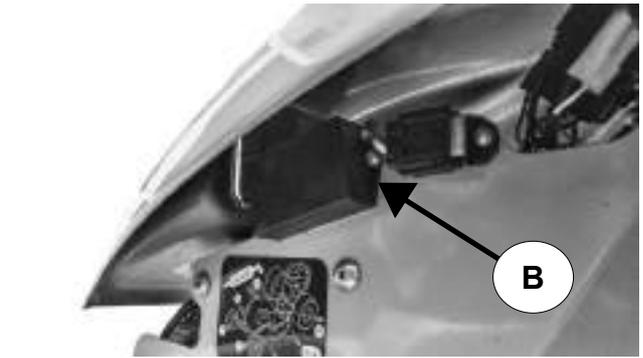


Fig. 23



Fig. 24

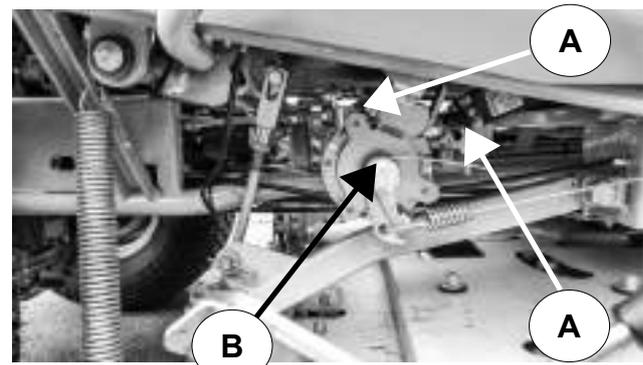


Fig. 26



Fig. 27



Fig. 28



Fig. 29

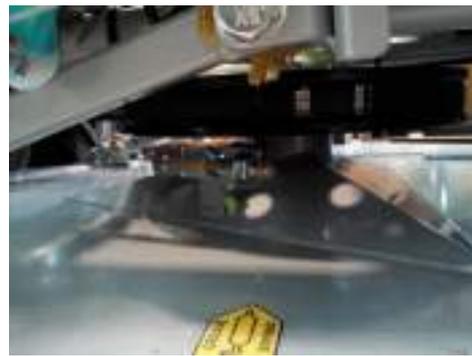
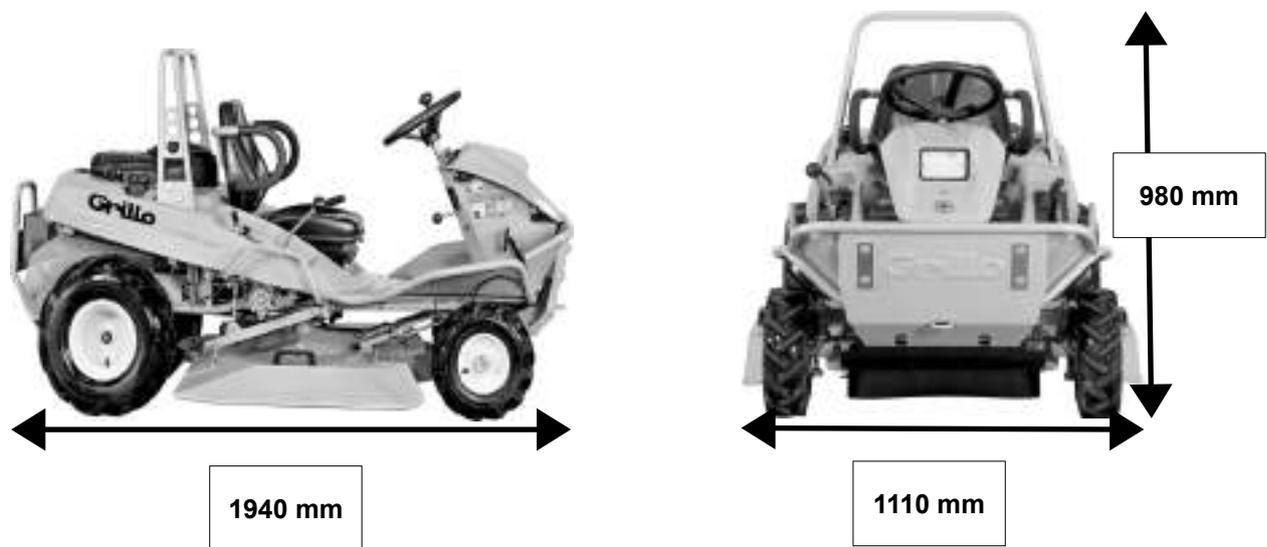


Fig.30



### TRANSPORTING

If the machine is to be transported on a truck or a trailer, lower the cutting deck, engage the parking brake and fasten the machine to the truck using ropes, cables or chains.

### TRASPORTO

Se la macchina viene trasportata su di un automezzo o rimorchio, abbassare il piatto di taglio, inserire il freno di stazionamento e assicurare adeguatamente la macchina al mezzo di trasporti mediante funi, cavi o catene.

### TRANSPORT

Si la machine doit être transportée sur un camion ou un remorque, baisser le plateau de coupe, serrer le frein à main et fixer la machine solidement avec des cordes, des câbles ou des chaînes.

### TRANSPORT

Wird die Maschine auf einem LKW oder einem Anhänger transportiert, muss das Mähdeck gesenkt, die Handbremse eingelegt und die Maschine mit Seilen, Tauen oder Ketten auf dem Transportmittel sicher befestigt werden.

### TRANSPORTE

Si la maquina se transporta con un camión o con un remolque, bajar el plato de corte, inserir el freno de estacionamiento y asegurarla adecuadamente al medio de transporte mediante sogas, cables o cadenas.

**EC DECLARATION OF CONFORMITY / DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE / CERTIFICAT DE CONFORMITE CE / EG-KONFORMITÄT SERKLÄRUNG / CERTIFICADO DE CONFORMIDAD CE / DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE**

(2006/42/CE, II.A)

The undersigned / Io sottoscritto / Je soussigné / Der Unterzeichner / Yo suscrito / Eu abaixo assinado:

Ing. Andrea Pinza

Authorized officer of / In qualità di legale rappresentante della / En qualité de représentant légal de la / Als rechtlicher Vertreter der / En calidad de legal representante de la / Na qualidade de representante legal da

GRILLO SPA – Via Cervese, 1701 – 47521 CESENA (FC) – ITALY

Hereby certifies that the underwritten machinery / Dichiaro che la macchina sotto indicata / Certifie que la machine indiquée ci-dessous / Bescheinigt, dass die untenstehende Maschine / Certifico que la máquina indicada a continuación / Certifica que a máquina abaixo indicada:	Authorized person to compile the relevant technical documentation / Persona autorizzata alla compilazione del fascicolo tecnico / Personne autorisée à constituer le dossier technique / Person, die bevollmächtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen / Persona facultada para elaborar el expediente técnico / Pessoa autorizada a compilar a documentação técnica relevante:
---	--

GRASS CUTTER – TRINCIAERBA – BROYEUR – AUFSITZMÄHER - CORTAHERBA	Ilario Rubaconti Grillo Spa Via Cervese, 1701 – 47521 CESENA (FC) – ITALY
--	--

Machine model / Macchina tipo / Machine type / Maschine Typ / Máquina tipo: <b>CL 8.22</b>
Serial n° / Numero / Numéro / Nummer / Número:
Engine / Motore / Moteur / Motor / Motor: <b>BRIGGS&amp;STRATTON 7220 PROFESSIONAL SERIES</b>
Cutting width/ Larghezza di taglio/ Largeur de coupe/ Schnittbreite/ Ancho de corte: <b>91 cm</b>

Is in compliance with the relevant provisions of the Directive / Rispetta le disposizioni pertinenti della Direttiva / Satisfait à l'ensemble des dispositions pertinentes de la Directive / Entspricht allen einschlägigen Bestimmungen dieser Richtlinie / Cumple todas las disposiciones aplicables de la presente Directiva / Está em conformidade com as disposições relevantes da Directiva

**2006/42/CE – 2014/30EU – 2000/14/CE – 2005/88/CE – D. Lgs 262/02**

Measured sound power level according attachment VI PROC.1 of 2000/14/CE – Livelli di rumorosità misurati secondo l'allegato VI PROC.1 della 2000/14/CE – Niveaux sonores selon annexe VI PROC.1 de la 2000/14/CE – Die Geräuschemissionen wurden laut Anhang VI Proz. 1 der 2000/14/CE gemessen – Los niveles de ruido han sido detectados según apéndice VI Proc. 1 de 2000/14/CE

**NOISE LEVELS:** Measured sound power level 98 dBA – Guaranteed sound power 100 dBA  
**RUMOROSITÀ:** Valore rumorosità misurata 98 dBA – Valore rumorosità garantito 100 dBA  
**NIVEAUX SONORES:** Valeur niveau sonore mesuré 98 dBA – Valeur niveau sonore garanti 100 dBA  
**GERÄUSCHEMISSION:** Gemessener Schalleistungspegel 98 dBA – Garantierter Schalleistungspegel 100 dBA  
**NIVELES DE RUIDO:** Nivel de ruido detectado 98 dBA – Nivel de potencia acústica garantizada 100 dBA

**SOUND PRESSURELEVEL (LpA):** 92 dBA  
**LIVELLO PRESSIONE SONORA (LpA):** 92 dBA  
**NIVEAU PRESSION ACOUSTIQUE (LpA):** 92 dBA  
**SCHALLDRUCKPEGEL (LpA):** 92 dBA  
**NIVEL PRESIÓN ACÚSTICA (LpA):** 92 dBA

**Notified Body/ Ente certificatore/ Organisme notifié/ Benannte Stelle/ Organismo acreditado:** ECO CERTIFICAZIONI SPA . Via Mengolina 33  
48018 Faenza (RA) - Italy

And it is in conformity with the relevant provisions of the following EC Directives: / Inoltre essa è conforme alle disposizioni pertinenti delle seguenti direttive comunitarie: / Et elle est conforme aux dispositions pertinentes des suivantes directives communautaires: / Und stimmt mit den einschlägigen Bestimmungen folgender gemeinschaftlicher Richtlinien überein: / Y es conforme con las disposiciones pertinentes de las siguientes directivas comunitarias / E está em conformidade com as disposições relevantes das directivas comunitarias:

**EN ISO 5395**

CESENA, \_\_\_\_\_



<b>VIBRAZIONI VIBRATION SCHWINGUNG VIBRACIONES</b>		
<b>m/s<sup>2</sup></b>	<b>3,64</b>	<b>0,82</b>



**Grillo S.p.A.**

47521 CESENA (ITALY) – Via Cervese 1701

Tel: +39 0547 633111

Fax: +39 0547 632011

Website: [www.grillospa.it](http://www.grillospa.it)

E-mail: [grillo@grillospa.it](mailto:grillo@grillospa.it)

**GRILLO DEUTSCHLAND GmbH**

Pilsener Strasse, 9 - D-86199 Augsburg

Tel: + 49 082126879910

Faxnr.: + 49 01733132860

Webseite: [www.grillodeutschland.de](http://www.grillodeutschland.de)

E-Mail: [grillo@grillodeutschland.de](mailto:grillo@grillodeutschland.de)

**Grillo Agrigarden LTD**

Dove fields Uttoxeter - ST148HU Staffordshire

Tel: + 44 01889569149

Fax no.: + 44 01889592666

Website: [www.grilloagrigarden.co.uk](http://www.grilloagrigarden.co.uk)

E-mail: [info@grilloagrigarden.co.uk](mailto:info@grilloagrigarden.co.uk)